

| | | | |
|---------------------------------------|--|--|---------------------------|
| Ordonnance en matière de contrôle | <p>(1.1) Le superintendant, en prenant le contrôle d'une association en vertu de l'article 63.1, doit en gérer les affaires et il peut à cette fin exercer les pouvoirs en fonction des personnes visées au paragraphe (1) que les personnes visées au paragraphe (1) exercent généralement à la place de contrôle et il détermine si peut exercer tous les pouvoirs, droits et privilèges des personnes déléguées de pouvoir d'exercer avant la prise de contrôle de l'association.</p> | <p>(1.1) On shall have control of an association pursuant to section 63.1 the Superintendent shall manage the business and affairs of the association and in so doing the Superintendent may perform any of the duties and functions that the persons referred to in subsection (1) were performing prior to the taking of control and has and may exercise any power, right or privilege that any such person had or could have exercised prior to the taking of control.</p> | Superintendant's powers |
| Loi | <p>(1.2) Le superintendant, lorsqu'il prend le contrôle d'une association en vertu de l'article 63.1, peut nommer une ou plusieurs personnes pour l'aider à gérer l'association.</p> | <p>(1.2) Where the Superintendent takes control of an association pursuant to section 63.1, the Superintendent may appoint one or more persons to assist in the management of the association.</p> | Person in control |
| Ordonnance en matière de contrôle | <p>(2) Pendant la période au cours de laquelle le superintendant a le contrôle de l'association en vertu de l'article 63.1, le ministre peut charger le procureur général du Canada de demander à une cour supérieure une ordonnance de liquidation aux termes de la Loi sur les liquidations.</p> | <p>(2) Within any period during which the Superintendent has control of an association pursuant to section 63.1, the Minister may request the Attorney General of Canada to apply to a superior court for an order to wind up the association under the "winding-up Act".</p> | Application to court |
| 1973-74, ch. 33, art. 33 | <p>(3) La paragraph 63.3(3) de la même loi est abrogé.</p> | <p>(2) Subsection 63.3(3) of the said Act is repealed.</p> | 1973-74, c. 33, art. 33 |
| 1973-74, ch. 33, art. 33 | <p>(3) Les paragraphes 63.3(4) et (5) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :</p> | <p>(3) Subsections 63.3(4) and (5) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:</p> | 1973-74, c. 33, art. 33 |
| Assemblée législative | <p>(4) Lorsque le ministre estime d'une part qu'une association dont le superintendant a le contrôle en vertu de l'article 63.1 satisfait à toutes les exigences de la présente loi et d'autre part, qu'il convient qu'elle reprenne le contrôle de ses activités, il peut ordonner au superintendant d'abdiquer le contrôle de l'association.</p> | <p>"(4) At any time that the Minister believes that an association of which the Superintendent has control pursuant to section 63.1 meets all the requirements of this Act and it is otherwise proper for the association to resume control of the conduct of its business, the Minister may direct the Superintendent to relinquish control of the association."</p> | Repealing |
| 1973-74, ch. 33, art. 33 | <p>(4) Les paragraphes 63.3(6) à (10) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :</p> | <p>(4) Subsections 63.3(6) to (10) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:</p> | 1973-74, c. 33, art. 33 |
| Comité pour l'ensemble de l'industrie | <p>(6) Le superintendant peut, parmi les associations tenues de contribuer aux dépenses résultant du contrôle d'une association prévu à l'article 63.1, former un comité d'au plus six membres pour le consulter en ce qui concerne l'accès, la gestion et toute autre question relatives à son</p> | <p>(6) The Superintendent may appoint from the associations that are subject to share the expenses resulting from the control of an association pursuant to section 63.1 a committee of not more than six members to advise the Superintendent in respect of access, management</p> | Committee to be appointed |